

πι φiri `μ πι μει `N `ωφηρι  
The story of marvelous love  
قصة الحب العجيب

πι φiri `μ πι μει `N `ωφηρι  
αq ουωνz ηεν πι ωε .  
πα μενριτ αq ταμοι `μμοq  
ηεν ου αxπ `μ πι χαρωq `N †zο†  
εq τεννηουτ `N ζητ , ευ φολz `N τεq τενζε  
αq ταμοι `μμοq πα μενριτ  
ηεν ου `cνοq `εναωε `N couενq ετταηουτ  
ναq λελε `N cαq πε  
ναq ιρι `μ πετνανεq `N νιω† πε  
ουοz αq μου† ηεν πι ωνη  
αq ουxαι `μ πι ερηοτ `Nτε νηετ ευ ηοci  
πεq μει εταq ωωπι `N `ωφηρι  
xe εταq μενρε `N νι ρεqερνοβι  
xe Ihcουc αq μενρε `N chου νιβεν

ϡΕΝ ΟΥ ΧΟΥ ΕΤΕ ΟΥ ΜΕΙ ΕΤΑϢ ΚΩ†  
ΝΙ ΜΕΥΙ `ΝΤΕ ΝΙ ΡΕϢΜΟϢ† ΑΥ ΩΩΠΙ  
`Ν ΑΩ `Ν ΡΗ† ΣΕΝΑ ϡΩΤΕΒ `Ν ΙΗCΟΥC  
ΕΤΕ ΑϢ ΜΕΝΡΕ `Ν ΝΙ ΡΕϢΕΡΝΟΒΙ  
ΕΘΒΕ ΑΥ ΚΗΝ Ε ΠΙ ΦΙΡΙ  
ΠΙ ΦΙΡΙ `Μ ΠΙ ΜΕΙ `Ν `ΩΦΗΡΙ  
`ΝΤΟΥ `CϡΑΙ `Μ ΠΙ ϡΑΕ  
ΑϢ ΜΟΥ ΟΥΤΕ ΝΙ ΡΕϢΕΡΝΟΒΙ  
ΕΤΑΥ ϡΩΤΕΒ `Ν ΟΥ ΜΕΙ `Ν ΟΧΙ  
ΕΤΑΥ ϡΩΤΕΒ ϡΕΝ ΟΥ ΩΕ  
† ΛΟΓΙΚΗ `ΝΤΕ ΝΙ ΡΩΜΙ ΕΤΑΥ ΜΟΥΝΚ  
ΧΕ ΟΥ ΜΕΙ `Ν CΕ ΟΥΩΤΕΝ ΑϢ ΟΥΩΝΖ  
ΦΑΙ ΜΕΙ `ϢΝΑ ΜΟΥΝ ΩΑ ΕΝΕΖ  
`ΝΝΕϢ ΩΩΠΙ `Ν ΟΥ ΜΕΙ ΖΩC ΦΑΙ  
`Μ ΜΗΙ `Ν ΧΟΥ ΝΙΒΕΝ `Ν ΝΑΙ  
ΑΩ ΜΕΙ ΕΤΑΥ ΧΩΚ ΕΒΟΛ ΖΩC  
ΠΕϢ ΜΕΙ `Ν `ΩΦΗΡΙ  
ΑΩ ΜΕΙ ΠΕ ΖΩC ΦΑΙ

εταυ ουωνζ `ε`ζρεν πι ωε

μει νιβεν ηεν ου θο

`υ ειφει εβοληεν ου μει `ντε Ιηουσ

μει νιβεν ηεν πα ωωπι

`υ ειφει εβοληεν ου μει `ντε Ιηουσ

قصة الحب العجيب قد تجلت على الصليب  
قد رواها لي حبيبي ساعة الصمت الرهيب  
و هو مسحوق الفؤاد و هو مجروح الجبين  
قد رواها لي حبيبي بالدم الغالي الثمين

كان بالأمس يجول يصنع الخير العظيم+  
و ينادى بالحياة يشفى جرح المتعبين  
كان حبه عجيبيًا إذا أحب الآثمين  
ذا لأنه يسوع قد أحب كل حين  
بينما الحب يجول كان فكر الحاقدين+  
كيف يقتلوا يسوع إذا أحب المذنبين  
حتى تنتهي الرواية قصة الحب الثمين  
حتى يكتبوا النهاية مات بين المجرمين  
قد أميت الحب ظلمًا قد أميت بالصليب+  
منطق الناس تلاشى إذا بدا الحب السكيب  
انه حب سيبقى أبد الدهر يكون  
ليس حب مثل هذا صادق دومًا حنون  
أي حب قد تناهى مثل حبه العجيب+  
أي حب مثل هذا قد بدا عند الصليب  
كل حب في الوجود نبعه حب يسوع  
كل حب في كياني رده حب يسوع

The story of marvelous love was revealed on the cross  
My beloved had told it to me at the hour of the terrible silence  
When his heart was smashed, when his forehead was wounded  
My beloved told to it to me with the dear precious blood  
Yesterday, he was walking around doing great good  
And calls for life, heals the wound of the tired  
His love was amazing because he loved the sinners  
This is because Jesus has loved all the time  
While love wanders, the haters thought  
How to kill Jesus because he loved sinners  
So that the story ends the story of precious love  
So that they write the end he died among criminals  
Love was put to death unfairly, was put to death by the cross  
The logic of the people faded when the shed love appeared  
It is love that will forever remain

No Love like this, always honest and affectionate  
which love reached this extent like his amazing love  
which love like this appeared at the cross  
Every love in existence comes from the love of Jesus  
Every love in my being is the love of Jesus

πι	φιρι	`μ	πι	μει	`Ν	`ωφηρι
the	story	of	the	love	i.o.c.	marvelous
ال	قصة	التي ل	ال	حب	i.o.c.	عجيب
αϥ	ουωνϯ	εβολ	ϥΕΝ	πι	ωε	.
it	appeared	prep.	in	the	cross	.
هو	ظهر	prep.	في	ال	صليب	.
πα	μενριτ	αϥ	ταμοι	`μμοϥ		
my	beloved	he	told me	it		

ي	حبيب	هو	أخبرني	أيها					
ἦεν	ου	αχπ	`μ	πι	χαρω	`N	†	ζο†	
in	the	hour	of	the	silence	of	the	fear	
في	أداو تنكير	ساعة	التي ل	ال	صمت	الذي ل	ال	خوف	
εϛ	τεNNHΟΥΤ	`N	ΖΗΤ	,	εϛ	φολζ	`N	τεϛ	τεNζε
he	shattered	i.a.	heart	,	p.v.	wounded	in	his	d
هو	مسحوق	i.a.	فؤاد	,	p.v.	مجروح	في	ه	جبهته
αϛ	ταμοι	`μμοϛ	πα	μεNριτ					
he	told me	it	my	beloved					
هو	أخبرني	أيها	ي	حبيب					
					COUEN				
ἦεν	ου	`cnoϛ	ἐNαωε	`N	ϛ	ετταHΟΥΤ			
with	a	blood	lot	of	price	honored			
بـ	i.a.	دم	كثير	i.o.c.	ثمن	ثمين			
ναϛ	λελε	`N	καϛ	πε					
he was	wanderin	i.o.c.	yasterda	c.p.i.					
	g		y						

هو	كان يجول	i.o.c.	أمس	c.p.i.				
ναϥ	ιρι	`μ	ΠΕΤΝΑΝΕ	`Ν	ΝΙΩ†	ΠΕ		
he was	making	i.o.c.	good	i.o.c.	great	c.p.i.		
كان	يفعل	i.o.c.	خير	i.o.c.	عظيم	c.p.i.		
ουο2	αϥ	μου†	ϋΕΝ	πι	ΩΝϋ			
and	he	called	with	the	life			
و	هو	دعا	ب	ال	حياة			
αϥ	ουχαι	`μ	πι	ερϋοτ	`ΝΤΕ	ΝΗΕΤ	ΕΥ	ϋΟϥ
he	healed	i.o.c.	the	wound	of	those who	they	tired
هو	شفى	i.o.c.	ال	جرح	الذي يكون	لأولئك	الذين هم	متعبين
πεϥ	μει	εταϥ	ωωπι	`Ν	`ωφΗρι			
his	love	it	was	i.o.c.	marvelous			
ه	حب	هو	كان	i.o.c.	عجيبا			
χε	εταϥ	μενρε	`Ν	Νι	ρεϥερνοβι			
because	he	loved	i.o.c.	the	sinner			
e								



لأنه	هو	أحب	i.o.c.	ال	خطاة		
χε	IHCΟΥC	αq	μενρε	`N	CHΟΥ	NIΒEN	
becaus e	Jesus	he	loved	in	time	all	
لأنه	يسوع	هو	أحب	في	وقت	كل	
hEN	ου	CHΟΥ	ετε	ου	μει	κω†	
in	i.a.	time	when	i.a.	love	wandering	
في	i.a.	وقت	الذي	i.a.	حب	يجول	
NI	μευι	`NTE	NI	ρεqμoc †	αυ	ωωπι	
the	thought	of	the	haters	they	were	
ال	أفكار	التي	ال	حاقدين	هم	كانوا	
`N	αω	`N	ρη†	ceNα	hωTEβ	`N	IHCΟΥC
in	which	i.o.c.	way	they	kill	i.o.c.	Jesu
بـ	أي	i.o.c.	طريقة	هم سوف	يقتلون	i.o.c.	s يسوع
ετε	αq	μενρε	`N	NI	ρεqερNOβι		
who	he has	loved	i.o.c.	the	sinnners		

الذي	هو	أحب	i.o.c.	ال	خطاة	
εθβε becaus e	αυ they	κην finishe d	ε i.o.c. i.o.c.	πι the ال	φiri story قصة	
πi the ال	φiri story قصة	`μ of التي ل	πi the ال	μει love حب	`N i.o.c. i.o.c.	`ωφηρι marvelous عجيب
`ντου so they would لكي هم	`cηαι write يكتبوا	`μ i.o.c. i.o.c.	πi the ال	ηαε end نهاية		
αq he هو	μου died مات	ουτε betwee n بين	ni the ال	ρεqερνοβι sinners خطاة		
εταυ they	ηωτεβ killed	`N i.o.c.	ου i.a.	μει love	`N i.o.c.	οχι injustly

هم	قتلوا	i.o.c.	i.a.	حب	i.o.c.	ظلما	
εταυ they هم	ῥωτεβ killed قتلوا	ῥεν by ب	ου i.a. i.a.	ωε cross صليب			
† the ال	λογικη logic منطق	`ντε of الذي ل	νι the ال	ρωμι people ناس	εταυ it هو	μουνκ perished تلاشى	
χε becaus e لأن	ου i.a. i.a.	μει love حب	`ν i.o.c. i.o.c.	σε they	ουωτε N shed مسكوب	αϭ it هو	ουωνζ appeared ظهر
φαι this هذا	μει love حب	`ϥνα it will هو سوف	μουν continue يستمر	ωα for إلى	ενεζ ever أبد		
`ννεϭ it will not	ωωπι be	`ν i.o.c.	ου i.a.	μει love	ζωϭ like	φαι this	

لن	يكون	i.o.c.	i.a.	حب	مثل	هذا
`μ	μηι	`N	CHOU	NIBEN	`N	NAI
i.o.c.	true	in	time	all	i.o.c.	kind
i.o.c.	صادق	في	وقت	كله	i.o.c.	حنون
αω	μει	εταυ	χωκ	εβολ	ζωc	
which	love	it was	complete			
أي	حب	هو قد	d	prep.	like	
			أكتمل	prep.	مثل	
πεq	μει	`N	`ωφηρι			
his	love	i.o.c.	marvelous			
هـ	حبـ	i.o.c.	عجيب			
αω	μει	πε	ζωc	φαι		
which	love	is	as	this		
أي	حب	يكون	مثل	هذا		
εταq	ουωνζ	`ε`ζρεN	πι	ωε		
it	appeared	at	the	cross		
هو	ظهر	عند	ال	صليب		

μει	ΝΙΒΕΝ	ἤΕΝ	ΟΥ	ΘΟ
love	all	in	i.a.	universe
حب	كل	في	i.a.	كون

		εΒΟΛἤΕ				
`q	ειφει	N	ΟΥ	μει	`ΝΤΕ	IHCΟΥC
it	surges	from	i.a.	love	of	Jesus
هو	ينبع	من	i.a.	حب	الذي ل	يسوع

μει	ΝΙΒΕΝ	ἤΕΝ	ΠΑ	ΩΩΠΙ
love	all	in	my	existence
حب	كل	في	ي	كياذ

		εΒΟΛἤΕ				
`q	ειφει	N	ΟΥ	μει	`ΝΤΕ	IHCΟΥC
it	surges	from	i.a.	love	of	Jesus
هو	ينبع	من	i.a.	حب	الذي ل	يسوع

i.a. indefinite article  
i.o.c. indicator of complement  
p.v. passive voice

c.p.i. completion of imperfect past

i.a. أداة تنكير

i.o.c. مكمل

مبني

p.v. للمجهول

مكمل

الماضي

c.p.i. المستمر

Prep. Preposition

Prep. حرف جر